



Muestra Cultural Países Amigos
Ystävyykskansojen Kulttuuri-Ikkuna

2013

AGENDA DE ACTIVIDADES*

TAPAHTUMAKALENTERI*

Miércoles 20 de noviembre

Keskiviikkona, 20. Marraskuuta

Arkadia International Bookshop (Nervanderinkatu 11)

18-20 hrs.

El Último Elvis (Argentina): Carlos Gutiérrez, "Elvis", es un cantante separado que vive en un olvidado barrio de Buenos Aires y que tiene una pequeña hija llamada Lisa Marie, a la que no ve muy seguido. Siempre vivió su vida como si fuese la reencarnación de Elvis Presley, negándose a aceptar su realidad. Pero está a punto de cumplir los años que su ídolo tenía al morir y su futuro se muestra vacío. Una situación inesperada lo obliga a hacerse cargo de su hija. En esos días, Carlos logra conocerse como padre y Lisa Marie aprende a aceptarlo tal cual es. Pero el destino le presenta una decisión difícil. En un viaje de locura y música, Carlos deberá elegir entre su sueño de ser Elvis o su familia.

Klo. 18-20

Viimeinen Elvis (Argentina): Carlos Gutiérrez, "Elvis", on eronnut laulaja, joka asuu unohdetussa Buenos Airesin lähiössä. Hänellä on pieni tytär nimeltään Lisa Marie, jota hän harvoin tapaa. Laulaja on elänyt elämäänsä aina pitäen itseään Elvis Presleyn reinkarnaationa, kieltäen omaa todellisuuttaan. Mutta pian hän on saman ikäinen kuin idolinsa kuolinhetkenään, ja hänen tulevaisuutensa näyttää tyhjältä. Odottamaton tilanne pakottaa häntä huolehtimaan tyttärestään. Silloin Carlos oppii tuntemaan itseään isänä ja Lisa Marie oppii hyväksymään häntä sellaisenaan. Mutta kohtalo asettaa hänen eteensä vaikean päätöksen. Hulluuden ja musiikin matkassa, Carlosin pitää valita Elviksenä olemisen unelman tai perheensä välillä.



Sábado 23 de noviembre

Luantaina, 23 Marraskuuta

Eurooppasali (Malminkatu 16)

12-14 hrs.

El estudiante (México): El estudiante es la historia de un grupo de jóvenes y un hombre de 70 años, llamado Chano, que acaba de inscribirse en la universidad y que con una marcada actitud quijotesca romperá la brecha generacional. Así, en un encuentro de costumbres y tradiciones diferentes, compartirán deseos y enseñanzas, pero también, en medio del romance, la amistad y la intriga, tendrán que superar distintas pruebas de la vida.

14-16 hrs.

Subterra (Chile): La historia transcurre en el pueblo chileno de Lota, 1897. En las profundidades del Chiflón del Diablo, la mina de carbón más grande del mundo, una gran rebelión se gesta en el corazón de un hombre. Mientras, la aristocrática familia Cousiño Goyenechea sueña con el advenimiento del progreso, los mineros del carbón luchan por imponerse a sus infames condiciones de trabajo.

16-18 hrs.

Celda 211 (España): Juan, funcionario de prisiones, se presenta en su nuevo destino un día antes de su incorporación oficial. Allí, sufre un accidente minutos antes de que se desencadene un motín en el sector de los FIES, los presos más temidos y peligrosos. Sus compañeros no pueden más que velar por sus propias vidas y abandonan a su suerte el cuerpo desmayado de Juan en la Celda 211. Al despertar, Juan comprende la situación y se hará pasar por un preso más ante los amotinados. A partir de ese momento, nuestro protagonista tendrá que jugársela a base de astucia, mentiras y riesgo, sin saber todavía qué paradójica encerrona le ha preparado el destino.

Klo. 12-14

Opiskelija (Meksiko): Tarina kertoo ryhmästä nuoria ja 70-vuotiasta miehestä nimeltään Chano, joka on juuri kirjautunut yliopistoon. Hänen rohkea asenteensa rikkoo sukupolvien välistä kuilua. Näin törmäävät toisiinsa erilaiset tavat ja perinteet. Kaikki henkilöt jakavat tiettyjä toiveita ja opetuksia, mutta joutuvat myös ylittämään elämän erilaisia haasteita romanssin, ystävyysyden ja juonittelun merkeissä.

Klo. 14-16

Subterra (Chile): Tarina tapahtuu chileläisessä Lotan kylässä, vuonna 1897. Chiflón del Diablossa (Paholaisen puhurissa), maailman suurimman hiilikaivoksen syvyyksissä, suuri kapina itää yhden miehen sydämessä. Aristokraattinen Cousiño Goyenechean perhe unelmoi edistyksestä, samaan aikaan kun hiilikaivostyöläiset taistelevat epäinhimillisiä työolosuhteitaan vastaan.

Klo. 16-18

Selli 211 (Espanja): Juan, vankilatyöntekijä, esittäytyy uudessa työpaikassaan päivän ennen hänen virallisen tehtävänsä aloittamista. Siellä hänelle sattuu onnettomuus minuutteja ennen vankien mellakan puhkeamista FIESin sektorissa, missä ovat vaarallisimmat ja pelätyimmät vangit. Hänen työtoverinsa eivät pysty muuhun kuin pelastautumaan, ja jättävät pyörtyneen Juanin selliin 211. Herättyään Juan ymmärtää tilanteen, ja teeskentelee olevansa myös vanki kapinallisten keskuudessa. Siitä hetkestä lähtien hänen täytyy pärjätä oveluudella, valehtelulla ja ottamalla riskejä, tietämättä mitä kohtalo häntä odottaa, vanginvartija vankien vankina.

Lunes 25 de noviembre

Maanantaina, 25. Marraskuuta

Eurooppasali (Malminkatu 16)

16-18 hrs.

El Leyton (Chile): Leyton y su amigo de toda la vida Modesto son pescadores y cercanos como hermanos, pero tienen temperamentos muy diferentes. El fanfarrón Modesto es un esclavo del progreso, mientras que el más sencillo Leyton está contento con una vida simple. Modesto se casa con Marta, una joven y bella niña, que anhela una plenitud sexual que Modesto es incapaz de proporcionarle. Y, al igual que Modesto captura criaturas del mar en su red, no pasa mucho tiempo antes de que la red cruel del destino enrede a Marta y Leyton en un trágico triángulo amoroso.

18-20 hrs.

Mi Primera Boda (Argentina): Ésta es la historia del casamiento de Leonora y Adrián. Una fiesta clásica, con vestido impecable, torta de cuatro pisos y en un lugar soñado. Hasta que Adrián comete un pequeño error que decide ocultar a su novia para evitar problemas. Pero lejos de evitarlos, complica más las cosas poniendo en riesgo la fiesta y el futuro matrimonio de la pareja. Como en toda boda se suman accidentes, familia, caos, amigos, equivocaciones y la presencia obligada de quienes no deberían haber estado allí nunca – incluyendo a un antiguo amor de Leonora, Miguel Ángel.

Klo. 16-18

El Leyton (Chile): Leyton ja hänen vanha ystävänsä Modesto ovat kalastajia ja hyvin läheisiä, mutta heillä on hyvin erilaiset temperamentit. Kerskailija Modesto on edistyksen orja, mutta luonnollisempi Leyton tyytyy yksinkertaiseen elämään. Modesto menee naimisiin Martan, naiivin ja kauniin nuoren kanssa, joka tavoittelee seksuaalista täyttymystä, jota Modesto ei pysty hänelle antamaan. Samalla tavalla kuin Modesto vangitsee meren eläviä verkkoonsa, ennen pitkään kohtalon verkko vangitsee Martan ja Leytonin traagiseen kolmiodraamaan.

Klo. 18-20

Ensimmäiset häjäjuhlani (Argentina): Tämä on Leonoran ja Adriánin häiden tarina. Klassinen juhla, täydellinen mekko, neljän kerroksen kakku ja unelmapaikka. Kunnes Adrián päättää piilottaa morsiameltaan pienen tekemänsä virheen, jotta välttyttäisiin ongelmista. Mutta sen sijaan hän monimutkaistaa asioita, vaarantaen juhlan ja tulevan avioliittonsa. Kuten aina häissä, tapaturmat, perhe, kaaos, ystävät, erehdykset ja ei-toivottujen läsnäolo, mukaan lukien Leonoran entisen rakkaan, Miguel Ángelin, sekoittavat soppaa entisestään.



Martes 26 de noviembre

Tiistaina, 26. Marraskuuta

Kulttuurikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C)

17-19 hrs.

La pluma del arcángel (Venezuela): En un pequeño pueblo en un país latinoamericano no identificado en la década de 1930, un joven operador de telégrafo ayuda a vincular una pequeña y reprimida comunidad con el mundo exterior, en contra de la voluntad del poderoso coronel que gobierna el pueblo como un dictador.

19-21 hrs.

Días de fútbol (España): La vida de Jorge es triste y deprimente. Su trabajo es aburrido, su novia acaba de dejarlo y sus amigos son perdedores. Antonio, su mejor amigo, acaba de salir de la cárcel después de varios delitos menores y ha decidido convertirse en un psicólogo, pero sólo puede conseguir un trabajo como taxista, por lo que decide practicar su particular manera de psicología en la carretera. Otros amigos de Jorge no están mucho mejor, así que él y Antonio intentan encontrar una manera de cambiar sus miserables vidas. La solución consiste en resucitar un equipo de fútbol que tenían en su juventud y, finalmente, ganar algo en la vida. Nada parece funcionar al principio, y pierden todos los partidos. Sin embargo, cuando un amigo cercano de Antonio, Serafín, aparece en escena, las cosas cambian cuando Serafín encuentra algunas formas inusuales de tener éxito en el campo de fútbol.

Klo. 17-19

Arkkienkelin höyhen (Venezuela): Pienessä kylässä nimeltä mainitsematomassa latinalaisamerikkalaisessa maassa 1930-luvulla nuori sähköttäjä auttaa yhdistämään pientä sorrettua yhteisöä lkomaailmaan, vastustaen valtaapitävää everstiä, joka johtaa kansaa diktaattorin elkein.

Klo. 19-21

Jalkapallopäivät (Espanja): Jorgen elämä on surullinen ja masentava. Työ on pitkästyttävä, tyttöystävä on jättänyt häntä juuri ja hänen kaverinsa ovat luusereita. Antonio, hänen paras ystävänsä, on juuri päässyt vankilasta monen pikkurikosten jälkeen, ja on päättänyt tulla psykologiksi, mutta ei löydä muuta kuin taksikuskin työpaikkaa, mistä syystä hän päättää harjoitella omintakeista psykologiaan maantiellä. Muilla Jorgen kavereille ei mene paremmin, joten hän ja Antonio yrittävät löytää tavan muuttaa elämäänsä. Ratkaisuna he päättävät herättää henkeen heidän nuoruutensa jalkapallojoukkueen, ja vihdoin viimein voittaa jotakin elämässä. Aluksi mikään ei toimi ja he häviävätkin kaikki pelinsä, mutta kun Antonion läheinen ystävä Serafín ilmestyy kuvioihin, asiat muuttuvat. Serafín keksii outoja tapoja menestyä jalkapallokentällä.



Caisa

MÚSICA / MUSIIKKI / MÚSICA / MUSIIKKI / MÚSICA

Miércoles 27 de noviembre

Keskiviikkona, 27. Marraskuuta

Kulttuurikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C)

17-21 hrs.

III Expo Charango - 2013: Hace tres años se creó este espacio para la difusión del charango en Finlandia. Este instrumento musical que nació en los Andes ha seguido un interesante proceso de desarrollo, siendo adaptado a diversos estilos musicales en todo el mundo. Intérpretes del charango de diversas nacionalidades (Bolivia, Finlandia, Italia y Perú) se reunirán para ofrecer una muestra de la riqueza y versatilidad de este instrumento. También se presentará al público una exhibición de charangos.

Klo. 17-21

III Expo Charango - 2013: Kolme vuotta sitten luotiin tapahtuma charango-muusikin levittämiseksi Suomessa. Soitin, joka syntyi Andeilla, on käynyt läpi mielenkiintoisen kehitysproessin ja sitä on sovitettu erilaisiin musiikkityyleihin maailmassa. Eri kansallisuuksien (Bolivia, Suomi, Italia ja Peru) charangon soittajat kokoontuvat yhteen tarjotakseen näytteen tämän soitimen rikkaudesta ja monikäyttöisyydestä. Yleisölle on tarjolla myös charango-näyttely.



NIÑOS / LAPSET / NIÑOS / LAPSET / NIÑOS / LAPSET / NIÑOS

Sábado 23 de noviembre

Lauantaina, 23. Marraskuuta

Kulttuurikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C)

14-16 hrs.

Jornada de puertas abiertas del Club infantil: En un ambiente agradable para aprender, los niños y niñas ponen en práctica los conocimientos adquiridos de la lengua española. Con maestros/as nativos/as los niños y niñas leen, cantan, juegan, hacen manualidades y otras actividades. ¿Qué esperas? ¡Trae a tus hijos!

Klo. 14-16

Avoimien ovien päivän Lasten espanjankielisessä kerhossaan: Miellyttävässä oppimisympäristössä tytöt ja pojat harjoittelevat hankimaansa espanjan kielen taitojaan. Syntyperäisten opettajien johdolla lapset lukevat, laulavat, leikkivät, askartelevat ja tekevät muitakin mukavia asioita. Mitä vielä odotat? Tuo lapsiasi!

La Muestra Cultural Países Amigos 2013 es un evento organizado por
Ystävyyksansojen Kulttuuri-Ikkunaa 2013 järjestää:



Suvelantie 14 A 21, 02760 Espoo
www.facebook.com/paisesamigos
www.paisesamigos.com/

Con la colaboración de/ **Yhteistyössä:**

Opetus- ja kulttuuriministeriö



Embajada de la
República Argentina
República de Finlandia

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

**Embajada de Chile
en Finlandia**



SRE

EMBAJADA DE MÉXICO
EN FINLANDIA



**Embajada de la República
Bolivariana de Venezuela en Finlandia**



Eurooppasali - Europasalen

ARKADIA OY
International Bookshop

**EXPO
CHARANGO
Helsinki**

Muestra Cultural Países Amigos 2013

Actividades / Tapahtumia

| | 20.11 | 23.11 | 25.11 | 26.11 | 27.11 |
|----------------------------------|---|--|--|---|--|
| Cine Elokuvat | 18 hrs. El último Elvis Arkadia International Bookshop (Nervanderinkatu 11) | 12 hrs. El estudiante Eurooppasali (Malminkatu 16) 14 hrs. Subterra Eurooppasali (Malminkatu 16) 16 hrs. Celda 211 Eurooppasali (Malminkatu 16) | 16 hrs. El Leyton Eurooppasali (Malminkatu 16) 18 hrs. Mi primera boda Eurooppasali (Malminkatu 16) | 17 hrs. La pluma del arcángel Kulttuuriikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C) 19 hrs. Días de fútbol Kulttuuriikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C) | |
| Música Musiikki | | | | | 17 hrs Expo Charango 2013 Kulttuuriikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C) |
| Niños Lapset | | 14 hrs. Puertas abiertas del club infantil Kulttuuriikeskus Caisa (Mikonkatu 17 C) | | | |

*Ingreso libre a todas las actividades

*Vapaa pääsy kaikkiin tapahtumiin